

ДОКУМЕНТ S/3251

Доклад начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине от 19 июня 1954 года на имя Генерального Секретаря относительно инцидента в Нахалине

*[Подлинный текст на английском языке]
[25 июня 1954 года]*

I. ЖАЛОБА ИОРДАНИИ

1. 29 марта 1954 года в 7 час. 00 мин. по местному времени делегация Иордании представила председателю Смешанной комиссии по перемирию устную жалобу, касающуюся инцидента, который произошел за семь часов до этого в деревне Нахалин, и потребовала немедленного расследования этого инцидента, а также созыва чрезвычайного заседания Комиссии для его рассмотрения.

2. В тот же день в 12 час. 55 мин. по местному времени делегация Иордании представила председателю Смешанной комиссии по перемирию следующую письменную жалобу (X537):

«Дата и время представления жалобы: 28—29/3/1954 года, 24 час. 00 мин. по иорданскому времени.

Место: Координаты по карте 1613—1214, деревня Нахалин.

Изложение фактов:

В вышеуказанные день и час и в вышеуказанном месте вооруженный и хорошо снаряженный израильский отряд окружил деревню с трех сторон, проник в глубь деревни и открыл огонь из различных видов автоматического оружия; были также применены гранаты, а некоторые здания, в том числе деревенская мечеть, были заминированы. В результате этого зверского нападения 9 человек (8 мужчин и 1 женщина) были убиты, 14 человек ранены и отправлены в госпиталь. Обстрел продолжался около полутора часов, и охрана селения была вынуждена открыть ответный огонь. После этого нападавшие отступили. На месте происшествия были обнаружены мины, гранаты и другое военное снаряжение с клеймом на еврейском языке.

Это дерзкое нападение израильского отряда на мирную иорданскую деревню и преднамеренное убийство людей являются грубым нарушением пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии¹.

Мы требуем немедленного расследования этого серьезного инцидента и созыва чрезвычайного заседания, с тем чтобы осудить агрессоров».

Копия этой жалобы была направлена делегации Израиля, которая отказалась ее принять.

II. РАССЛЕДОВАНИЕ ЖАЛОБЫ

3. Через три часа после получения устной жалобы военные наблюдатели Организации Объединенных Наций прибыли на место происшествия. В тот же день они закончили расследование. Наблюдатели осмотрели поврежденные здания, посетили место, где был подорван грузовик, принадлежащий Арабскому легиону, произвели опрос раненых и других свидетелей и занимались поисками следов, с тем чтобы иметь возможность установить, ведут ли эти следы к демаркационной линии и от нее.

4. Деревня Нахалин расположена в 35 километрах от демаркационной линии. Как сообщил наблюдатель, возглавлявший группу, которая занималась осмотром следов, на северо-западной окраине деревни были обнаружены следы людей, ведущие к демаркационной линии и от нее. Один из наблюдателей прошел по этим следам примерно на 100 метров в глубь территории Израиля. Во многих местах наряду со следами, ведущими к границе, были обнаружены следы, ведущие от нее. Эти следы совпадали по размеру и конфигурации со следами, уходящими к границе. Такие же следы, ведущие к демаркационной линии, были замечены на израильской стороне демаркационной линии.

5. Члены Национальной гвардии, военнопослужащие Арабского легиона, а также жители деревни сообщили наблюдателям, что в нападении участвовало около 200 человек. Они заявили, что основная масса нападающих оставалась за пределами деревни, а нападение на деревню осуществлялось несколькими небольшими группами солдат. Опрошенные свидетели из-за темноты не смогли определить, как были одеты нападавшие; они указали только, что головной убор нападавших имел круглую форму. Однако несколько очевидцев слышали, как нападавшие выкрикивали слова не на арабском языке, например, такие, как «хадима» (что на еврейском языке означает «вперед»).

6. В деревне Нахалин наблюдатели осмотрели семь поврежденных домов, где были использованы подрывные заряды, для того чтобы открыть дверь и проникнуть внутрь. В некоторых дверях были обнаружены следы пуль. Неподалеку на земле были найдены стреляные гильзы. Двойные двери деревенской мечети были подорваны мощ-

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 1.

ным зарядом взрывчатки; все стекла в окнах мечети были выбиты. В восьми зданиях, о которых говорилось выше, обнаружены следы пуль и осколки гранат. Вблизи домов было найдено много предохранительных чек и выдерживаемых колец того типа, которые используются в осколочных гранатах и в запальниках, срабатывающих при выдергивании предохранительного кольца. На главной улице деревни была обнаружена жидкостная зажигательная бомба, подготовленная к взрыву. В западной части деревни около стены был найден подготовленный к взрыву заряд, состоящий из бруска тола, который был спрятан под камнями; на нем было обнаружено клеймо на еврейском языке. Примерно в 50 метрах от мечети была также обнаружена осколочная граната с взрывателем, наполовину спрятанная в груде камней.

7. Примерно в трех километрах от Нахалина на дороге, ведущей в Вифлеем, наблюдатели осмотрели грузовик, принадлежащий Арабскому легиону, который подорвался на mine, когда на нем везли подкрепление в Нахалин. Среди собранных вещественных доказательств были стреляные гильзы, найденные около воронки от взрыва, горлышко от жидкостной зажигательной бомбы, а также два искривленных металлических костыля по обе стороны дороги, которые используются для натяжения провода, соединенного с миной.

III. РЕШЕНИЕ СМЕШАННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ

8. Чрезвычайное заседание Смешанной комиссии по перемирию для обсуждения жалобы Иордании в связи с инцидентом в Нахалине было созвано утром 30 марта.

9. Вечером предыдущего дня были приняты меры, с тем чтобы довести до сведения делегации Израиля о времени заседания и передать ей приглашение присутствовать на нем. Письмо, направленное от имени председателя Смешанной комиссии по перемирию, принято не было. В ответ на письмо, направленное от имени начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия, офицер генерального штаба, осуществляющий руководство делегациями Израиля в смешанных комиссиях по перемирию, заявил, что при данных обстоятельствах Израиль не может участвовать в работе Иордано-израильской смешанной комиссии по перемирию.

10. Начало чрезвычайного заседания было отложено примерно на час в надежде, что делегация Израиля сможет принять в нем участие. Когда, наконец, председатель объявил заседание открытым, он выразил сожаление по поводу отсутствия делегации Израиля.

11. Делегация Иордании внесла следующий проект резолюции:

«1. Переход демаркационной линии большой группой обученных израильских солдат, которые подготовили и осуществили нападение на деревню Нахалин 28—29 марта 1954 года с применением автоматического оружия, подрывных зарядов, ручных гранат и зажигательных бомб, в результате чего:

а) убито 5 солдат Национальной гвардии и 1 женщина, ранено 14 мужчин и женщин — жителей деревни;

б) убито 3 арабских легионера во время взрыва грузовика, следовавшего в деревню Нахалин с подкреплением, ранены офицер, командовавший этим отрядом, а также 4 легионера,

представляет собой грубое нарушение пункта 2 статьи III Общего соглашения о перемирии.

2. Смешанная комиссия по перемирию

осуждает Израиль самым решительным образом за этот акт агрессии и требует, чтобы израильские власти приняли самые энергичные меры по предотвращению в будущем подобных и других агрессивных действий в отношении Иордании, а также для задержания и наказания виновных.

3. Смешанная комиссия по перемирию

выражает глубокое сожаление по поводу гибели невинных людей, пострадавших в результате нападения на деревню Нахалин».

Проект резолюции был принят, причем делегация Иордании и председатель голосовали за резолюцию.

12. После голосования председатель сделал следующее заявление:

«Председатель выражает глубокое сочувствие жителям деревни Нахалин. Не скоро забудется ужас этого ночного нападения, сопровождавшегося гибелью людей, особенно ввиду того, что деревня Нахалин подвергается нападению со стороны ночных налетчиков уже не первый раз. Однако я должен призвать пострадавшую сторону воздержаться от таких действий, которые привели бы к обострению обстановки, вместо того чтобы разрядить ее. Если на иордано-израильской границе и будут предприняты ответные действия, то пусть они будут свидетельством терпимости, понимания и сотрудничества. Стороны, представленные в Смешанной комиссии по перемирию, не должны, несмотря на трудные проблемы, с которыми они сталкиваются, упускать из виду тот факт, что здесь, в Смешанной комиссии по перемирию, может быть положено начало сотрудничеству, необходимому для установления мира на границе. В данном случае имеющиеся улики бесспорно устанавливают факт виновности. Создается впечатление, что нападавшие и

не старались скрыть, кто они. Я полагаю, что израильским войскам будет не трудно задерживать лиц, виновных в этом преступлении, и передать их в руки правосудия».

ДОКУМЕНТ S/3252

Доклад начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине от 19 июня 1954 года на имя Генерального Секретаря относительно инцидента в ущелье Скорпион

*[Подлинный текст на английском языке]
[25 июня 1954 года]*

1. УСТНАЯ ЖАЛОБА ИЗРАИЛЯ

17 марта 1954 года делегация Израиля представила председателю Иордано-израильской смешанной комиссии по перемирию устную жалобу по поводу нападения на израильский пассажирский автобус, которое произошло около полудня в тот же день в ущелье Скорпион (координаты 1632—0364) на шоссе, ведущем из Элата в Беер-шеву. Делегация Израиля потребовала расследования этого инцидента на месте.

В Иерусалиме было немедленно созвано чрезвычайное заседание Комиссии. Было дано указание провести расследование жалобы.

II. ЗАМЕЧАНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НАБЛЮДАТЕЛЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 17 МАРТА 1954 ГОДА

17 марта 1954 года, до того, как в Иерусалиме была получена жалоба Израиля, наблюдатель Организации Объединенных Наций, который в это время находился по делам службы в Беер-шеве, получил сообщение об указанном инциденте и выехал к ущелью Скорпион в сопровождении израильского офицера. На пути они встретили санитарную машину с двумя ранеными и в 17 час. 40 мин. достигли памятника, воздвигнутого в ущелье Скорпион в честь израильских саперов. В 50 метрах вниз по склону находился автобус, охраняемый израильскими солдатами и офицерами полиции. Задняя часть автобуса была смята и упиралась в каменную стену, идущую вдоль левой стороны дороги. Около автобуса лежали четыре трупа, а внутри него оказалось еще семь трупов; все они были покрыты кровью. Женщина, одна из четырех жертв, лежавших около автобуса, была без обуви, у нее был отрезан безымянный палец на правой руке. У другой жертвы — мужчины — также не было на ногах обуви. У автобуса были разбиты ветровое стекло и стекла в двух окнах с левой стороны; в стеклах других окон, а также в корпусе машины как изнутри, так и снаружи имелись отверстия. Наблюдатель Организации Объединенных Наций обнаружил стреляные

гильзы ручного огнестрельного оружия возле автобуса, а также за памятником и слева от него. Он нашел небольшую тубетейку и обойму, а также стреляные гильзы на вершинах скал, расположенных слева. Хотя пачало темнеть, он смог различить следы, ведущие как к этому месту, так и от него, которые, по его предположению, должны были принадлежать группе примерно из пяти человек; он прошел по этим следам, двигаясь по узкой тропе, идущей вдоль гребня вблизи дороги, примерно 300 метров в юго-восточном направлении.

III. ОСМОТР СЛЕДОВ, ВЕДУЩИХ ПО ТЕРРИТОРИИ ИЗРАИЛЯ ИЗ УЩЕЛЬЯ СКОРПИОН В ВОСТОЧНОМ НАПРАВЛЕНИИ (18 МАРТА 1954 ГОДА)

Тот же наблюдатель Организации Объединенных Наций рано утром 18 марта 1954 года возвратился в ущелье Скорпион вместе с представителями Израиля в Смешанной комиссии по перемирию, которых сопровождали три эксперта-криминалиста с тремя собаками и двумя проводниками. В 7 час. 00 мин. они отправились по следу на узкой тропинке, осмотренной наблюдателем Организации Объединенных Наций накануне вечером. Следы, которые, по-видимому, принадлежали группе из четырех—семи человек, шедших в восточном направлении, привели к Вади-эль-Фукра; затем они следовали по руслу вади, а в тех местах, где стенки не были слишком крутыми, — по одной из его сторон. По этим следам они шли до 15 часов. К этому времени, когда уже было пройдено около 17 километров, следы затерялись в районе с примерными координатами 1724—0376 (примерно в 9,5 километрах по прямой от места происшествия и в 11,5 километрах по прямой от ближайшего пункта демаркационной линии, установленной между Израилем и Иорданией).

От того места, где следы терялись, Вади-эль-Фукра тянется еще на некоторое расстояние в северо-восточном направлении до тех пор, пока (в 5 с лишним километрах от демаркационной линии) не переходит в равнину Гхор к югу от Мертвого моря. Кроме того, приблизительно в 1,5 километрах от того места, где следы терялись, тропинка дает другой естественный выход из вади в южном направлении, а неподалеку имеются многочисленные естественные выходы, ведущие на север и на юг.

Следы, по которым следовали 18 марта, принадлежали людям, шедшим по руслу вади. В некоторых местах — в русле вади, около воды и там, где земля была мягкой, были обнаружены следы людей, которые прошли в обратном направлении.

19 марта старший израильский делегат получил сообщение о том, что израильскими экспертами были обнаружены следы приблизительно в 8 километрах к юго-востоку от того места, где они были потеряны накануне в полдень. В сопровождении двух наблюдателей Организации